

PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Bd. Ștefan cel Mare nr. 154, MD-2073, Chișinău

Бул. Штефан чел Маре, 154, MD-2073, Кишинэу

24 iunie 20013

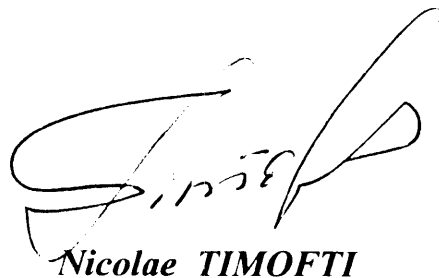
Nr. 01/1-06-26

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art.86 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova și art.14 alin.(3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre examinare, proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”, semnat la Chișinău la 29 mai 2013.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea proiectului de lege se desemnează Ministerul Finanțelor.

Cu stimă,



Nicolae TIMOFTI

Anexe: 62 file.

**Domnului Igor CORMAN,
Președintele Parlamentului**

24 06 2013



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. ¹²02-114

Chișinău

«20» iunie 2013

S. A. Olhoțarov
Urgent!!!

Domnului Nicolae TIMOFTI,
Președinte al Republicii Moldova

Stimate domnule Președinte,

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare, **în mod prioritar**, proiectul de lege cu privire la ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului "Suport de urgență pentru agricultura Moldovei", semnat la Chișinău la 29 mai 2013, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 412 din 20 iunie 2013.

Organul responsabil pentru prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Finanțelor.

Anexă: 38 file

Cu respect,

Secretar general al Guvernului

Victor BODIU

Ex. D.Solomea 250465



Președinția
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 412

din 20 iunie 2013

Chișinău

Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”, semnat la Chișinău la 29 mai 2013

Guvernul **HOTĂRĂȘTE:**

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”, semnat la Chișinău la 29 mai 2013.

Prim-ministru

IURIE LEANCĂ

Contrasemnează:

Ministrul finanțelor

Veaceslav Negruța

Ministrul agriculturii
și industriei alimentare

Vasile Bumacov

Ministrul justiției

Oleg Efrim

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

LEGE

**pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și
Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului
„Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Se ratifică Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”, în sumă de 6,5 mil. drepturi speciale de tragere, semnat la Chișinău la 29 mai 2013.

Art.2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului menționat.

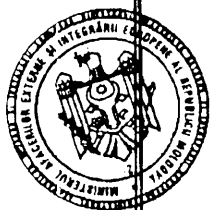
Art.3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Asociației Internaționale de Dezvoltare ratificarea Acordului menționat.

Președintele Parlamentului



ACORD DE FINANȚARE
dintre Republica Moldova și Asociația Internațională
pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului
"Suport de urgență pentru agricultura Moldovei"

Chișinău, 29 mai 2013



TRADUCERE OFICIALĂ

CREDIT NUMBER 5219-MD

Acord de finanțare

(Proiectul de susținere urgentă a agriculturii Republicii Moldova)

dintre

REPUBLICA MOLDOVA

și

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

din *29 mai* 2013



NUMĂRUL CREDITULUI _____ -MD

ACORD DE FINANȚARE

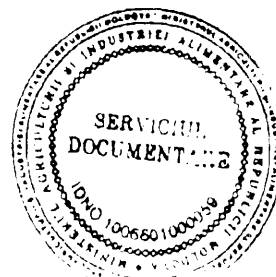
ACORDUL din 27.12.2013 încheiat între REPUBLICA MOLDOVA ("Beneficiar") și ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE ("Asociația"). Prin prezentul, Beneficiarul și Asociația convin asupra următoarelor:

ARTICOLUL I – CONDIȚII GENERALE: DEFINIȚII

- 1.01. Condițiile generale (după cum sunt definite în Anexa la prezentul Acord) reprezintă o parte indispensabilă a acestui Acord.
- 1.02. Cu excepția cazurilor în care contextul prevede altfel, termenii ortografați cu litere majuscule, utilizați în prezentul Acord, au semnificația pe care Condițiile generale sau Anexa la prezentul Acord le atribuie acestora.

ARTICOLUL II – FINANȚAREA

- 2.01. Asociația consimte să ofere Beneficiarului, în corespundere cu termenii și condițiile stipulate, sau la care se face referință în prezentul Acord, un credit în sumă echivalentă cu șase milioane șase sute de Drepturi Speciale de Tragere (6.600.00.00 DST) (în continuare "Credit" și "Finanțare") destinat finanțării proiectului descris în Suplimentul 1 al prezentului Acord ("Proiect").
- 2.02. Beneficiarul poate retrage mijloacele financiare ale Finanțării în conformitate cu Secțiunea IV a Suplimentului 2 al prezentului Acord.
- 2.03. Suma maximă a taxei de angajament, plătită de Beneficiar la soldul mijloacelor neretrase, va fi egală cu jumătate dintr-un procent (1/2 din 1%) anual.
- 2.04. Taxa de deservire, plătită de Beneficiar la soldul mijloacelor retrase din Credit, va fi egală cu trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) anual.
- 2.05. Taxa aferentă dobânzii, plătită de Beneficiar la soldul mijloacelor retrase din Credit, va fi egală cu unu întreg și o pătrime la sută (1,25%) anual.
- 2.06. Datele achitărilor sunt 15 ianuarie și 15 iulie ale fiecărui an.
- 2.07. Suma principală a Creditului va fi rambursată în conformitate cu Planul de plăți din Suplimentul 3 al prezentului Acord.



- 2.08. Moneda achitării este dolarul SUA.

ARTICOLUL III - PROIECTUL

- 3.01. Beneficiarul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului. În acest context, Beneficiarul va implementa Proiectul prin intermediul MAIA în corespundere cu prevederile Articolului IV din Condițiile generale.
- 3.02. Fără limitări asupra prevederilor Secțiunii 3.01 a prezentului Acord și cu excepția cazurilor în care Beneficiarul și Asociația vor agreea în alt mod, Beneficiarul va asigura executarea Proiectului în corespundere cu prevederile Suplimentului 2 al prezentului Acord.

ARTICOLUL IV — REMEDIILE ASOCIAȚIEI

- 4.01. Evenimentele adiționale de suspendare constau în următoarele: modificarea, suspendarea, abrogarea, anularea sau derogarea de la Hotărârile Beneficiarului care, în opinia Asociației, ar afecta semnificativ sau negativ capacitatea Beneficiarului de a implementa Proiectul sau de a-și îndeplini oricare din obligațiile asumate în cadrul prezentului Acord.
- 4.02. Evenimentul adițional de accelerare constă în următoarele, atunci când evenimentul specificat în Secțiunea 4.01a prezentului Acord are loc și continuă pentru o perioadă de 60 de zile după înștiințarea de către Asociație a Beneficiarului referitor la eveniment.

ARTICOLUL V — INTRAREA ÎN VIGOARE; REZILIEREA

- 5.01. Condițiile suplimentare pentru intrarea în vigoare sunt următoarele:
- (a) Acordul de grant a fost executat în numele Beneficiarului și *Poșta* prin intermediu AIPA și *Poșta Moldovei*; și
 - (b) Beneficiarul, prin intermediul MAIA, a adoptat Manualul Operațional, în condiții satisfăcătoare pentru Asociație.
- 5.02. Cauza juridică adițională constă din următoarele: Acordul de deservire a fost autorizat în modul cuvenit sau ratificat de Beneficiar și de *Poșta Moldovei*, și este obligatoriu prin lege pentru Beneficiar și *Poșta Moldovei* în conformitate cu termenii acestuia.



- 5.03. Termenul de intrare în vigoare este de (90) de zile de la data prezentului Acord.
- 5.04. În vederea realizării Secțiunii 8.05 (b) din Condițiile generale, data la care obligațiunile Beneficiarului conform acestui Acord (în afara celor care asigură obligațiunile de plată) vor fi reziliate este apte (7) ani de la data prezentului Acord.

ARTICOLUL VI — REPRESENTANȚII; ADRESELE

- 6.01. Reprezentantul Beneficiarului este Ministerul Finanțelor.

- 6.02. Adresa Beneficiarului este:

Ministerul Finanțelor
Strada Cosmonauților 7
Chișinău MD-2005
Republica Moldova

Facsimil:

(37322) 225393

- 6.03. Adresa Asociației este:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cablu:

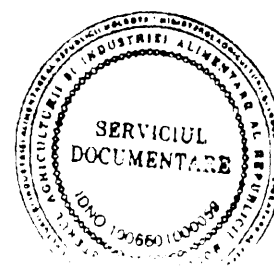
Telex:

Facsimil:

INDEVAS
Washington, D.C.

248423 (MCI)

1-202-477-6391



APROBAT la _____, în ziua și anul înscrise mai sus
prima dată

REPUBLICA MOLDOVA

De către

Reprezentant autorizat

Nume: _____

Titlu: _____

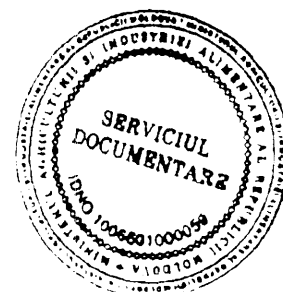
ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

De către

Reprezentant autorizat

Nume: _____

Titlu: _____



SUPLIMENTUL I

Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului este de a atenua efectele negative ale secetei din anul 2012, ajutând la restabilirea producerii porumbului și a grâului, și diminuarea șeptelului de animale în cele mai afectate raioane.

Proiectul constă din următoarele părți:

Partea A. Acordarea eficace a subvențiilor (granturilor) monetare fermierilor afectați

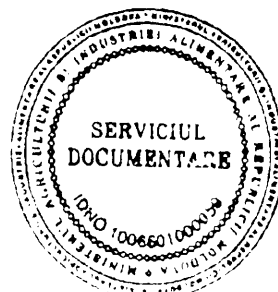
Acordarea subvențiilor (granturilor) monetare fermierilor afectați.

Partea B. Instruire și sensibilizarea opiniei publice

1. Acordarea sprijinului pentru: (i) elaborarea și implementarea unei campanii de informare a potențialilor fermieri afectați referitor la programul de subvenții monetare, inclusiv despre criteriile de eligibilitate și procedurile de participare; și (ii) elaborarea și implementarea unui mecanism de remediere a plângerilor.
2. Fortificarea capacității fermierilor afectați prin intermediul: (i) organizării instruirilor privind alimentația animalelor, inclusiv cerințele nutritive; (ii) pregătirii unui studiu de fezabilitate asupra producerii silozului din porumb (în Proiect nu se include implementarea rezultatelor acestui studiu).

Partea C. Managementul, monitorizarea și evaluarea Proiectului

Acordarea sprijinului UCIMPA și AIPA pentru: (a) pregătirea, implementarea, supravegherea și auditul Proiectului; și (b) elaborarea unui sistem de monitorizare a implementării programului de subvenții monetare.



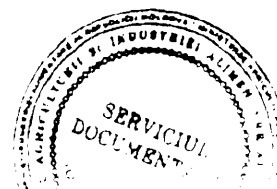
SUPLIMENTUL 2

Executarea Proiectului

Secțiunea I. Aranjamentele de implementare

A. Aranjamentele instituționale

1. Beneficiarul va investi responsabilitatea generală pentru implementarea Proiectului în MAIA și în acest scop, prin intermediul MAIA va:
 - (a) menține și va asigura funcționarea UCIMPA pe durata implementării Proiectului întru gestionarea generală a proiectului cu structura, funcțiile și responsabilitățile (inclusiv managementul financiar și achizițiile Proiectului) acceptabile pentru Asociație, și stipulate în Manualul operațional;
 - (b) menține și va asigura funcționarea AIPA pe durata implementării Proiectului, care este responsabilă pentru implementarea Părții A a Proiectului, inclusiv pentru achitarea subvențiilor monetare fermierilor afectați care au conturi bancare și managementul financiar al subvențiilor monetare; și
 - (c) menține și va asigura funcționarea unui Comitet de Observatori investiți cu responsabilitatea de a supraveghea și a coordona implementarea Proiectului.
2. Pentru scopurile implementării părții A al Proiectului, Beneficiarul:
 - (a) pe durata implementării Proiectului, va contribui la menținerea Comitetelor Locale Speciale, fiecare din ele având structura, funcțiile și responsabilitățile acceptate de Asociație și stipulate în Manualul operațional. Aceste funcții și responsabilități vor include, printre altele, pregătirea și prezentarea Comitetului Ministerial a unei liste de fermieri afectați potențiali amplasați pe teritoriul jurisdicțiilor acestor Comitețe Locale Speciale;
 - (b) pe durata implementării Proiectului, va menține un Comitet Ministerial cu structura, funcțiile și responsabilitățile acceptate de Asociație și stipulate în Manualul operațional. Aceste funcții și responsabilități vor include, printre altele: (i) aprobarea listei de fermieri afectați bazate pe listele de fermieri afectați potențiali prezentate de Comitețele Locale Speciale; și (ii) calculul și aprobarea sumei subvenției monetare pentru fiecare fermier afectat; toate acestea se vor face în conformitate cu criteriile, cerințele, procedurile de selectare și criteriile de compensare, și sumele stipulate în Manualul operațional;



- (c) (i) prin intermediul AIPA să încheie un Acord cu *Poșta Moldovei* care să conțină termeni și condiții acceptabile pentru Asociație („Acordul de deservire”) pentru efectuarea achitării subvențiilor monetare fermierilor afectați care nu au conturi bancare. Acest Acord de deservire va include printre altele:

(A) obligația *Poștei Moldovei* de a distribui subvențiile monetare fermierilor afectați într-un mod care este acceptat de Asociație;

(B) obligația *Poștei Moldovei* de a: (I) distribui subvențiile monetare fermierilor afectați în termen de treizeci (30) de zile de la primirea acestor subvenții monetare de la AIPA; și de a (II) prezenta AIPA în termen de zece (10) zile după achitarea subvențiilor monetare fermierilor afectați un raport care va conține lista plăților efectuate în legătură cu subvențiile monetare, inclusiv un exemplar al chitanțelor pentru plata subvențiilor monetare semnate de fermierii afectați;

(C) obligația *Poștei Moldovei* de a respecta Directivele anti-corupție; și

(D) condițiile pentru achitarea de către Beneficiar din mijloacele Creditului a unei taxe de rambursare a taxei de deservire a *Poștei Moldovei* pentru distribuirea subvențiilor monetare.

(ii) își va exercita drepturile și își va îndeplini obligațiile stipulate de Acordul de deservire în așa mod încât să protejeze interesele Beneficiarului și ale Asociației, și să realizeze scopurile Creditului, și, cu excepția cazurilor când Asociația va consimți, Beneficiarul nu va desemna, modifica, abroga, rezilia, deroga sau rata să îndeplinească Acordul de deservire sau orice prevedere a acestuia.

- (d) nu mai târziu de 45 (patruzeci și cinci) de zile după Data de intrare în vigoare și pentru durata Proiectului, va elabora și va implementa un mecanism de remediere a plângerilor ușor de accesat care va fi acceptat de Asociație întru abordarea plângerilor legate de erorile/omisiunile din lista de fermieri afectați; și
- (e) implementa campanii de sensibilizare a opiniei publice/informare, inclusiv publicarea listei de fermieri afectați și achitării subvențiilor monetare în termenii și modalitatea acceptată de Asociație.

fără limitarea prevederilor Secțiunii 4.01 a Condițiilor Generale. Beneficiarul, prin intermediul MAIA, va implementa Proiectul în conformitate cu prevederile



unui manual operațional acceptat de Asociație („Manual operațional”), care va conține, printre altele: (a) structura, funcțiile și responsabilitățile personalului UCIMPA; (b) structura, funcțiile și responsabilitățile personalului AIPA; (c) structura, funcțiile și responsabilitățile Comitetului Ministerial și ale Comitetelor Locale Speciale; (d) criteriile de eligibilitate, cerințele și procedurile pentru selectarea fermierilor afectați și acordarea subvențiilor monetare; (e) mecanismele de verificare a respectării distribuirii subvențiilor monetare; (f) procedurile de achiziție a bunurilor, serviciilor care nu sunt legate de consultanță și serviciilor de consultanță și termenii de referință pentru organizarea instruirii prevăzute de Partea B și C ale Proiectului, precum și managementul financiar și auditele Proiectului; și (g) indicatorii care urmează a fi utilizați pentru monitorizarea și evaluarea Proiectului. Beneficiarul nu va modifica, deroga sau abroga orice prevedere a Manualului operațional fără aprobarea prealabilă a Asociației. Dacă apare un conflict între prevederile prezentului Acord și cele ale Manualului operațional, prevederile prezentului Acord vor prevala.

4. Prin intermediul MAIA, Beneficiarul se va asigura că subvențiile monetare din Partea A a Proiectului sunt acordate fermierilor afectați în conformitate cu criteriile, cerințele și procedurile stipulate de Manualul operațional.

B. Anti-corupția

Beneficiarul va asigura executarea Proiectului în conformitate cu prevederile Directivelor anti-corupție.

C. Sistem Informațional de Management

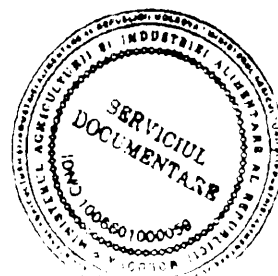
Nu mai târziu de trei (3) luni de la Data intrării în vigoare, Beneficiarul, prin intermediul AIPA, va determina și apoi, va menține și utiliza pe durata implementării Proiectului, un sistem informațional de management acceptat de Asociație, care va oferi informații, printre altele, despre achitarea subvențiilor monetare, fermierii afectați și plângeri și tranzacțiile afiliate.

Secțiunea II. Monitorizarea, raportarea și evaluarea în cadrul Proiectului

A. Rapoartele aferente Proiectului

Beneficiarul va monitoriza și evalua progresele în cadrul Proiectului și va pregăti rapoarte de proiect în conformitate cu prevederile Secțiunii 4.08 a Condițiilor generale și în baza indicatorilor acceptabili pentru Asociație. Fiecare raport de proiect va cuprinde perioada de un trimestru calendaristic și va fi prezentat Asociației nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile calendaristice după finele perioadei cuprinse de un astfel de raport.

B. Managementul financiar, rapoartele financiare și auditurile



1. Beneficiarul va menține sau va determina menținerea unui sistem de management financiar în conformitate cu prevederile Secțiunii 4.09 a Condițiilor generale.
2. Fără limitări asupra prevederilor Părții A a acestei Secțiuni, Beneficiarul, prin intermediul UCIMPA, va elabora și prezenta Asociației rapoarte financiare interimare trimestriale neauditate pentru Proiect, nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile calendaristice de la sfârșitul fiecărui trimestru calendaristic, cu formă și conținut satisfăcătoare pentru Asociație.
3. Fără limitări asupra prevederilor alineatului B.2 al prezentei Secțiuni II, Beneficiarul, prin intermediul AIPA, va pregăti și prezenta UCIMPA, nu mai târziu de treizeci (30) de zile de la finele fiecărui trimestru calendaristic, rapoarte financiare neauditate interimare referitor la activitățile din cadrul Părții A a Proiectului. UCIMPA va consolida situația financiară generală a Proiectului și o va prezenta Asociației conform alineatului B.2 de mai sus.
4. Beneficiarul va asigura auditarea rapoartelor financiare în conformitate cu prevederile Secțiunii 4.09 (b) a Condițiilor generale. Fiecare audit al rapoartelor financiare va cuprinde perioada unui an fiscal al Beneficiarului. Rapoartele financiare auditate pentru fiecare astfel de perioadă vor fi (i) prezentate Asociației nu mai târziu de șase (6) luni de la finele perioadei respective; și (ii) făcute publice la timp și în modul acceptat de Asociație.
5. Beneficiarul va supune regulat plățile subvențiilor monetare revizuirilor operaționale independente, evaluând eficiența și eficacitatea utilizării fondurilor, gradul de adecvare a sumelor subvențiilor monetare și respectarea de către fermierii afectați a criteriilor de eligibilitate. Revizuirile operaționale vor fi efectuate conform termenilor de referință și cu periodicitatea propuse de Beneficiar și aprobate de Asociație.
6. După fiecare revizuire operațională, Beneficiarul va acorda Asociației oportunitatea de a-și exprima opiniile privind rezultatele acestor revizuii operaționale și va întreprinde toate măsurile necesare pentru a asigura executarea eficientă a Proiectului și a realiza obiectivele Proiectului pe baza concluziilor și recomandărilor acestor revizuii operaționale și ținând cont de opiniile Asociației asupra acestor subiecte.

Secțiunea III. Achizițiile

A. Prevederi generale

1. **Bunuri și servicii neaferente consultanților.** Toate bunurile și serviciile neaferente consultanților, necesare pentru Proiect și care urmează a fi finanțate din mijloacele Finanțării, vor fi achiziționate conform cerințelor specificate sau



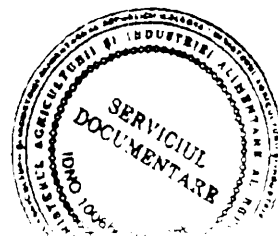
reflectate în Secțiunea I a Directivelor cu privire la achiziții și conform prevederilor prezentei Secțiuni.

2. **Serviciile de consultanță.** Toate serviciile de consultanță necesare pentru Proiect și care urmează a fi finanțate din mijloacele Finanțării vor fi achiziționate conform cerințelor specificate sau reflectate în Secțiunile I și IV ale Directivelor cu privire la consultanți și conform prevederilor prezentei Secțiuni.
 3. **Definiții.** Termenii de mai jos ortografați cu litere majuscule în prezenta Secțiune pentru a descrie metodele specifice de achiziții sau metodele de examinare de către Asociație a unor contracte se referă la metodele corespunzătoare descrise în Secțiunile II și III ale Directivelor cu privire la achiziții sau Secțiunile II, III, IV și V ale Directivelor cu privire la consultanți, în dependență de situație.
- B. Metode specifice pentru achiziția bunurilor și serviciilor neaferente consultanților**
1. **Licitația competitivă internațională.** Cu excepția cazurilor prevăzute în alineatul 2 de mai jos, bunurile și serviciile neaferente consultanților vor fi achiziționate în cadrul contractelor atribuite pe baza Licitației competitive internaționale.
 2. **Alte metode de achiziție a bunurilor și serviciilor neaferente consultanților.** Următoarele metode, altele decât Licitația competitivă internațională, pot fi utilizate în achiziția bunurilor și serviciilor neaferente consultanților pentru contractele specificate în Planul de achiziții: (a) Licitația competitivă națională, în condițiile prevederilor adiționale specificate în continuare; (b) Shopping-ul; (c) Contractarea directă.

Prevederi suplimentare pentru achizițiile în cadrul Licitației competitive naționale. Fără a limita prevederile Secțiunii B.1 și B.2 ale Suplimentului 2 la prezentul Acord sau Directivele cu privire la achiziții, următoarele prevederi suplimentare se vor aplica tuturor bunurilor și serviciilor neaferente consultanților achiziționate pentru Proiect în cadrul contractelor acordate pe baza Licitației competitive naționale:

Eligibilitatea: Eligibilitatea ofertanților pentru procesul de achiziții și de acordare a unui contract finanțat de către Asociație se va supune prevederilor definite în Secțiunea I din Directive cu privire la achiziții; astfel, niciun ofertant sau potențial ofertant nu va fi declarat drept ineligibil pentru contractele finanțate de Asociație din oricare alte motive decât cele prevăzute în Secțiunea I a Directivelor cu privire la achiziții.

Înregistrarea contractorilor și furnizorilor: Înregistrarea nu va fi utilizată pentru a evalua calificările ofertanților. Un ofertant străin nu va fi obligat să se



înregistreze drept condiție pentru prezentarea ofertei sale, iar un ofertant străin recomandat pentru atribuirea contractului va beneficia de o posibilitate convenabilă de a se înregistra, cu cooperarea rezonabilă a Beneficiarului, anterior semnării contractului.

Documentele de licitație: Documentele de licitație utilizate trebuie să fie acceptabile pentru Asociație, fiind pregătite astfel încât să asigure economie, eficiență, transparență și consecvență amplă cu prevederile Secțiunii I din Directivele cu privire la achiziții.

Calificarea: Criteriile de calificare vor fi specificate explicit în documentele de licitație. Toate criteriile specificate în acest mod și doar criteriile specificate astfel vor fi utilizate pentru a determina cazul în care un ofertant este calificat. Calificarea va fi evaluată conform regulii de „trecere sau eșuare”. Fără a recurge la utilizarea punctajului calităților (meritelor). O astfel de evaluare se va baza în totalitate pe capacitatea și resursele ofertantului sau ale ofertantului potențial de a executa eficient contractul, luând în considerare factorii obiectivi și măsurabili, inclusiv: (i) experiența relevantă generală și specializată și performanța satisfăcătoare din trecut, precum și finalizarea cu succes a contractelor similare într-o anumită perioadă; (ii) poziția financiară și, după caz, (iii) capacitatea de construcție și/sau facilitățile de producție.

Procedurile de precalificare și documentele acceptabile pentru Asociație vor fi utilizate pentru lucrări mari, complexe și/sau specializate. Verificarea informațiilor pe baza cărora un ofertant a fost precalificat, inclusiv angajamentele actuale, se efectuează în momentul de atribuire a contractului, împreună cu capacitatea ofertantului în materie de personal și echipament.

În cazul achizițiilor de bunuri și lucrări, pentru care nu este utilizată precalificarea, calificarea ofertantului recomandat pentru atribuirea contractului va fi evaluată prin intermediul calificării ex-post, aplicând criteriile de calificare menționate în documentele de licitație.

Estimarea costurilor: Estimările detaliate ale costurilor sunt confidențiale și nu vor fi dezvăluite potențialilor ofertanți. Nici una dintre oferte nu va fi respinsă pe bază de comparație cu estimările de cost fără acordul prealabil în scris al Asociației.

Prezentarea ofertelor și deschiderea ofertelor: Ofertanților potențiali li se acordă o perioadă de cel puțin treizeci (30) de zile pentru pregătirea și prezentarea ofertelor din data publicării cererii de oferte sau a disponibilității documentelor de licitație, în funcție de care dintre acestea este ultima. Deschiderea ofertelor se va face public, imediat după expirarea termenului-limită de prezentare a ofertelor. Ofertele primite după termenul-limită de prezentare a ofertelor vor fi respinse și vor fi restituite intacte ofertanților. Un exemplar al procesului verbal întocmit la deschiderea ofertelor va fi remisă imediat tuturor ofertanților care au



prezentat oferte și Asociației în privința contractelor care vor fi supuse revizuirii ex-ante de către Asociație.

Evaluarea ofertelor: Evaluarea ofertelor se va realiza respectând cu strictețe criteriile de evaluare specificate expres în documentele de licitație. Criteriile de evaluare, altele decât prețul, vor fi cuantificate în termeni monetari. În procesul de evaluare a ofertelor nu se va utiliza punctajul calităților și niciun punct minim sau nici o valoare procentuală nu va fi atribuită semnificației prețului.

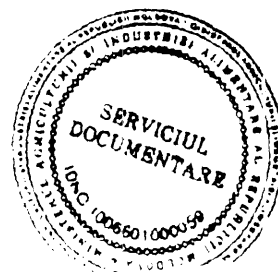
Nici o preferință internă pe bază de naționalitate a ofertantului, origine a produselor sau a serviciilor și/sau programe preferențiale nu va fi acordată în procesul de evaluare a ofertelor.

Contractele se atribuie ofertantului calificat, a cărui ofertă a fost determinată: (i) ca fiind considerabil în corespundere cu documentele de licitație, și (ii) oferind costul cel mai mic evaluat. Nu sunt permise negocierile. Un ofertant nu va fi obligat, drept condiție pentru acordarea contractului, să-și asume obligațiuni nespicate în documentele de licitație sau să modifice oferta care a fost prezentată inițial. Un ofertant nu va fi eliminat din procesul de evaluare detaliată din cauza unor devieri minore, neesențiale.

Respingerea tuturor ofertelor și licitația repetată: Nu se permite respingerea tuturor ofertelor (sau a ofertei unice în cazul în care a fost primită doar o singură ofertă), anularea procesului de achiziții și solicitarea de oferte noi în lipsa unui acord preliminar în scris din partea Asociației.

Valabilitatea ofertelor: Perioada de valabilitate a ofertei solicitată în documentele de licitație trebuie să fie suficientă pentru a ține cont de orice perioadă care poate fi necesară pentru aprobarea și înregistrarea contractului, după cum e prevăzut în Legea privind achizițiile publice. În cazuri justificate de circumstanțe excepționale, poate fi solicitată, în formă scrisă, o prelungire a termenului de valabilitate a ofertei tuturor ofertanților înainte de data expirării termenului inițial de valabilitate a ofertei, cu condiția că o astfel de prelungire se referă doar la perioada minimă necesară pentru finalizarea evaluării, atribuirea unui contract și/sau finalizarea procesului de înregistrare; în astfel de cazuri va fi solicitată, de asemenea, o prelungire corespunzătoare a garanției ofertei. Un ofertant poate refuza cererea de prelungire a termenului de valabilitate a ofertei, fără a pierde garanția licitației. Nu se permite solicitarea altor prelungiri fără acordul prealabil în scris al Asociației.

Garanțiile: Garanțiile vor corespunde formatului inclus în documentele de licitație. Garanția ofertei este valabilă pentru douăzeci și opt de zile (28) după perioada de valabilitate inițială a ofertei sau după orice perioadă de prelungire, în cazul în care aceasta a fost solicitată. Nu se permite efectuarea plăților în avans fără o garanție adecvată în acest sens.



Fraudele și corupția: Documentele de licitație și contractul, considerate acceptabile de către Asociație, vor include dispoziții vizând politica Băncii de a sancționa firmele sau persoanele fizice, în privința cărora s-au constatat fapte de implicare în fraude și acte de corupție, definite în Directivele cu privire la achiziții.

Drepturile de control și audit: În conformitate cu Directivele privind achizițiile, fiecare document de licitație sau contract finanțat din Fondurile de finanțare va include o prevedere care obligă ofertanții, furnizorii și contractanții, precum și subcontractanții acestora, agenții, personalul, consultanții, prestatorii de servicii sau furnizorii să permită Asociației, la cererea acesteia, să verifice toate conturile, registrele și alte documente referitoare la prezentarea ofertei și executarea contractului și să le supună auditului de către auditorii desemnați de către Asociație. Acțiunile destinate să împiedice în mod semnificativ exercitarea drepturilor de control și de audit ale Asociației prevăzute în Directivele cu privire la achiziții constituie o practică obstructivă, după cum este definită în Directivele nominalizate.

Modificările la contract: În ceea ce privește contractele care constituie obiectul examinării ex-ante de către Asociație, Beneficiarul va obține clauza "nici o obiecție" din parte Asociației înainte de a accepta: (a) o prelungire semnificativă a timpului prevăzut pentru executarea unui contract; (b) orice modificare substanțială a domeniului de livrare a serviciilor sau alte modificări importante ale termenelor și condițiilor contractului; (c) orice deviere sau modificare (cu excepția cazurilor de extremă urgență), care, separat sau combinat cu toate comenzile de deviere sau modificările emise anterior, măresc valoarea inițială a contractului cu mai mult de 15 la sută, sau (d) rezilierea propusă a contractului. Un exemplar al tuturor amendamentelor la contract va fi prezentată Asociației.

C. Metode speciale de achiziție a serviciilor de consultanță

1. **Selecția pe bază de calitate și cost.** Cu excepția cazurilor prevăzute în alineatul 2 de mai jos, serviciile consultanților vor fi achiziționate în cadrul contractelor atribuite pe baza de calitate și cost.

2. **Alte metode de achiziție a serviciilor consultanților.** Următoarele metode, altele decât selecția pe bază de calitate și cost, pot fi utilizate pentru achiziția serviciilor consultanților în raport cu contractele care sunt specificate în Planul de achiziții: (a) Selecția bazată pe calitate; (b) Selecția în cadrul unui buget fix; (c) Selecția la cel mai mic cost; (d) Selecția bazată pe calificările consultanților; (e) Selecția dintr-o singură sursă a firmelor de consultanță; (f) Procedurile stabilite în alineatele 5.2 și 5.3 din Directivele cu privire la consultanți pentru Selecția consultanților individuali; și (g) Procedurile de selecție dintr-o singură sursă pentru selecția consultanților individuali.



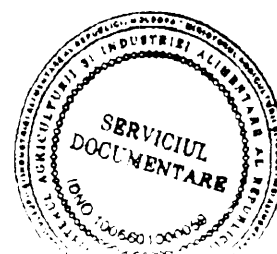
D. Examinarea de către Asociație a deciziilor privind achizițiile

Planul de achiziții va specifica contractele care vor fi supuse examinării ex-ante de către Asociație. Toate celelalte contracte vor fi supuse examinării ex-post de către Asociație.

Secțiunea IV. Retragerea mijloacelor Finanțării

A. Prevederi generale

1. Beneficiarul poate retrage mijloacele din Finanțare în corespundere cu prevederile Articolului II al Condițiilor generale, prezenta Secțiune și instrucțiuni suplimentare pe care Asociația le poate specifica în scris Beneficiarului (inclusiv "Directivele Băncii Mondiale privind debursările în cadrul proiectelor" din mai 2006, cu toate modificările efectuate la anumite perioade de timp de către Asociație și după cum se aplică prezentului Acord în conformitate cu astfel de instrucțiuni pentru a finanța cheltuieli eligibile descrise în tabelul din alineatul 2 de mai jos.
2. Următorul tabel specifică categoriile de cheltuieli eligibile care pot fi finanțate din mijloacele Finanțării ("Categorie"), alocările din sumele finanțării pentru fiecare categorie, precum și procentul de cheltuieli care urmează să fie finanțat pentru cheltuieli eligibile în fiecare categorie:



Categorie	Suma finanțării alocate (exprimată în DST)	Procentul cheltuielilor ce urmează a fi finanțate (inclusiv impozite)
(1) Granturi în numerar din cadrul Părții A a Proiectului	5,850,000	100%
(2) Bunurile, serviciile neafăerente consultanților, serviciile consultanților (inclusiv auditele și taxa <i>Poștei</i> <i>Moldovei</i> pentru servicii conform Acordului de deservire), cheltuielile pentru instruire și cheltuielile operaționale din cadrul Părților B și C ale Proiectului	650,000	100%
SUMA TOTALĂ	6,500,000	

3. Pentru scopurile prezentului Supliment:

- (i) „Instruire” înseamnă cheltuielile (altele decât cele pentru serviciile consultanților) suportate de Beneficiar pentru finanțarea cheltuielilor rezonabile de deplasare (adică, cazare, transport, asigurare de călătorie și diurnă, printre altele) pentru participanții la instruire, formatori (dacă e cazul), taxele de înregistrare la instruire, mese, arenda încăperilor și a echipamentului de instruire, serviciile de logistică și imprimare, precum și materialele de instruire, toate fiind destinate realizării scopurilor și direct legate de activitățile descrise în Proiect; și
- (ii) „Cheltuieli operaționale” înseamnă cheltuielile rezonabile (nici una din care nu ar fi fost suportate de Beneficiar în absența Proiectului) într-o implementare, coordonare și supraveghere a Proiectului, inclusiv, printre altele, cheltuieli de deplasare (adică, cazare, transport, asigurare de călătorie și diurne); funcționarea și întreținerea echipamentului de birou; arenda birourilor; consumabile de oficiu; cheltuieli de comunicare, comisioanele bancare; servicii comunale, combustibil, imprimare și publicare (electronic și/sau pe hârtie), servicii de traducere, asigurarea bunurilor și salariile (inclusiv contribuțiile sociale) ale personalului angajat în cadrul Proiectului; dar cu excepția salariilor funcționarilor publici și/sau angajaților permanenți ai Beneficiarului

B. Condițiile de retragere; Perioada de retragere



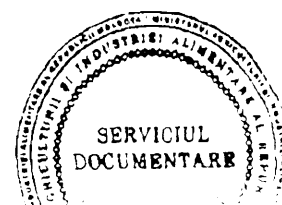
1. Fără a ține cont de prevederile Părții A a acestei Secțiuni, nu se vor face retrageri pentru plățile efectuate până la data prezentului Acord, cu excepția retragerii unei sume agregate echivalente sumei maxime de două sute treizeci mii DST (DST 230.000) pentru plățile efectuate până la data prezentului Acord, dar începând cu 6 februarie 2013 pentru Cheltuielile Eligibile din Categoriile (1) și (2);
2. Data finalizării Proiectului este 1 septembrie 2014.

SUPLIMENTUL 3

Calendarul de plăți

Data scadenței plăților	Suma principală plătită din credit (exprimată ca procent)*
La fiecare 15 ianuarie și 15 iulie:	
începând cu 15 iulie 2018 până la 15 ianuarie 2028 inclusiv	1.65%
începând cu 15 iulie 2028 până la 15 ianuarie 2038 inclusiv	3.35%

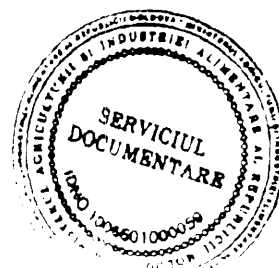
* Procentele reprezintă procentul din suma principală a Creditului care urmează a fi rambursată, cu excepția cazurilor în care Asociația ar putea specifica altfel conform Secțiunii 3.03 (b) a Condițiilor generale.



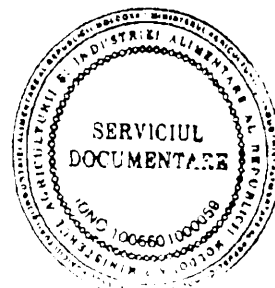
ANEXĂ

Secțiunea I. Definiții

1. "Fermier afectat" semnifică un fermier care îndeplinește criteriile de eligibilitate stipulate în Manualul operațional care va beneficia de o subvenție monetară, inclusiv: (i) care deține legal în proprietate sau arendează legal terenuri agricole în unul din raioanele afectate; și (ii) care a plantat cel puțin: (A) 1 hectar de grâu în toamna anului 2012 și/sau (B) 0.5 hectare de porumb în primăvara anului 2013 pe terenurile arabile menționate; selectați în conformitate cu procedurile stipulate de Manualul operațional.
2. "Raion afectat" semnifică oricare din următoarele raioane de pe teritoriul Beneficiarului afectate de seceta din 2012 listate în Manualul Operațional și selectate în conformitate cu criteriile și procedurile stabilite în Manualul Operațional; și orice al raion/municipiu afectat, după cum Beneficiarul și Asociația vor conveni.
3. "AIPA" înseamnă Agenția de Intervenție și Plăți pentru Agricultură, creată în subordonarea MAIA fondată de Beneficiar conform Hotărârii Guvernului nr. 60 din 4 februarie 2010 și publicată în Monitorul Oficial nr.20-22 din 9 februarie 2010.
4. "Directive anti-corupție" înseamnă "Directive privind prevenirea și combaterea fraudelor și a corupției în proiectele finanțate de împrumuturile BIRD și creditelor și granturile AID" din 15 octombrie 2006 și revizuite în ianuarie 2011.
5. "Categorie" înseamnă categoria specificată în tabelul din Secțiunea IV a Suplimentului 2 la prezentul Acord.
6. "UCIMPA" înseamnă Unitatea consolidată pentru implementarea și Monitorizarea proiectelor în domeniul agriculturii în cadrul MAIA, creată de Beneficiar conform Hotărârii Guvernului nr. 878 din data 29 septembrie 1999.
7. "Subvenție monetară" semnifică o plată în numerar efectuată de Beneficiar (prin intermediul AIPA) fermierului afectat conform Părții A a Proiectului prin următoarea metodă: (i) direct în contul bancar al fermierului afectat sau (ii) prin *Poșta Moldovei*, dacă fermierul afectat nu are cont bancar, în conformitate cu prevederile Manualului operațional.
8. "Directive cu privire la consultanți" înseamnă "Directive: Selectarea și angajarea consultanților în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID pentru împrumutații Băncii Mondiale" publicate în ianuarie.



9. "Condiții generale" înseamnă "Condițiile generale ale Asociației Internaționale pentru dezvoltare pentru credite și granturi" din 31 iulie 2010, cu amendamentele stipulate în Secțiunea II a prezentei Anexe.
10. "MAIA" înseamnă Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare al Beneficiarului sau oricare succesor al acestuia.
11. "Comitet Ministerial" semnifică comitetul format din reprezentanții următoarelor instituții: MAIA (inclusiv AIPA) și organizațiile de fermieri/producători agricoli ale Beneficiarului create de MAIA, la care se face referință în Secțiunea I.A. 2 (b) a Suplimentului 2 la prezentul Acord.
12. "MM" înseamnă Ministerul Mediului al Beneficiarului sau oricare succesor al acestuia.
13. "MF" semnifică Ministerul Finanțelor sau oricare succesor al acestuia.
14. "Manual operațional" înseamnă Manualul proiectului conform Secțiunii I.A.3 a Suplimentului 2 al prezentului Acord, după cum poate fi modificat după aprobarea prealabilă a Asociației.
15. "Poșta Moldovei" semnifică compania de stat care prestează servicii poștale a Beneficiarului fondată conform Legii Beneficiarului nr.463, din 18 mai 1995.
16. "Directive cu privire la achiziții" înseamnă "Directive: Achiziția bunurilor, lucrărilor și serviciilor neconsultative în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID pentru Împrumutații Băncii Mondiale" publicate de Bancă în ianuarie 2011.
17. "Plan de achiziții" înseamnă planul de achiziții al Beneficiarului pentru Proiect, din data de 31 ianuarie 2013 și reflectat în alineatul 1.18 al Directivelor cu privire la achiziții și alineatul 1.25 al Directivelor cu privire la consultanți, cu toate modificările periodice ale acestora în corespundere cu prevederile acestor alineate.
18. "Hotărâri" semnifică una din următoarele Hotărâri ale Beneficiarului: nr. 766 din 15 octombrie 2012, nr. 978 din 22 decembrie 2012 și nr. 820 din 6 noiembrie 2012 cu privire la alocarea fondurilor pentru atenuarea consecințelor secetei din anul 2012.
19. "Acord de Deservire" semnifică acordul menționat în Secțiunea I.A. 2 (c) a Suplimentului 2 la prezentul Acord și după cum acest acord poate fi modificat periodic cu acordul Asociației.
20. "Comitet Local Special" semnifică toate comitetele create la nivel local în conformitate cu Hotărârile Guvernului nr. 766 din 15 octombrie 2012 și nr. 978



din 22 decembrie 2012, menționate în Secțiunea I.A.2 (a) a Suplimentului 2 la prezentul Acord.

21. "Cancelaria de State" semnifică Cancelaria de Stat a Beneficiarului sau succesorul acesteia.
22. "Comitet de observatori" semnifică comitetul inter-ministerial format din reprezentanți ai următoarelor instituții: MAIA, MM, MF, Cancelaria de Stat și organizațiile de producători agricoli ale Beneficiarului, menționate în Secțiunea I.A.1 (c) a Suplimentului 2 la prezentul Acord și fondat în conformitate cu Hotărârea Guvernului nr. 878 din 29 septembrie 1999.

Secțiunea II. Modificări la Condițiile generale

Modificările operate în Condițiile generale sunt după cum urmează:

1. Secțiunea 3.02 este modificată și expusă în următoarea redacție:

"Secțiunea 3.02. *Taxa de deservire și taxa aferentă dobânzii*

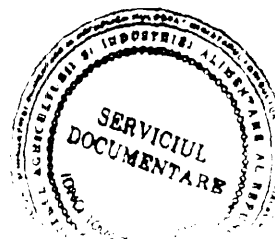
(a) *Taxa de deservire.* Beneficiarul va achita Asociației o taxă de deservire pentru soldul retras al creditului la rata specificată în Acordul de finanțare. Taxa de deservire se acumulează de la datele respective la care sumele Creditului sunt retrase și se plătesc semestrial în tranșe la fiecare dată de achitare a plății. Taxele de deservire se calculează pe baza unui an de 360 de zile format din douăsprezece luni a câte 30 de zile fiecare.

(b) *Plata dobânzii.* Beneficiarul va plăti Asociației dobânda pentru soldul retras al creditului la rata specificată în Acordul de finanțare. Dobânda se acumulează la datele respective în funcție de sumele de credit retrase și urmează să fie achitate semestrial în tranșe la fiecare dată de plată. Dobânda va fi calculată pe baza unui an de 360 de zile format din douăsprezece luni a câte 30 de zile fiecare."

2. Alineatul 28 din Anexă ("Plata de finanțare") se modifică prin introducerea sintagmei "Plăți aferente dobânzii" între sintagmele "Taxa de deservire" și "Taxa de angajament".
3. Anexa se modifică prin introducerea unui nou alineat, 32, ce conține definiția "Taxei aferente dobânzii", și re-numerotarea corespunzătoare a alineatelor rămase:

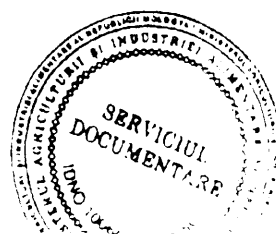
"32. „Taxa aferentă dobânzii” înseamnă plata aferentă dobânzii specificată în Acordul de finanțare în scopul Secțiunii 3.02(b)."

4. Alineatul re-numerotat 37 (inițial, alineatul 36) al Anexei ("Data de plată") este

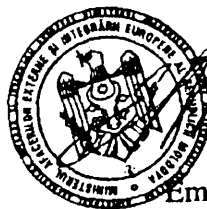



modificat prin introducerea sintagmei „Taxe aferente dobânzii” între sintagmele „Taxe de deservire” și „Taxe de angajament”.

5. Alineatul re-numeratat 50 (inițial, alineatul 49) al Anexei („Taxa de deservire”) este modificat prin înlocuirea referinței la Secțiunea 3.02 cu referința la Secțiunea 3.02 (a).



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o traducere oficială de pe Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului "Suport de urgență pentru agricultura Moldovei" (Chișinău, 29 mai 2013), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.




Emilian BRENICI,
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova

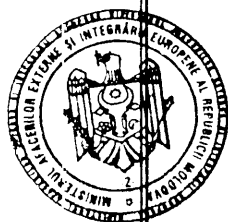
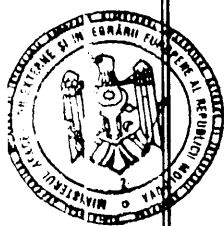
ACORD DE FINANȚARE

**dintre Republica Moldova și Asociația Internațională
pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului
"Suport de urgență pentru agricultura Moldovei"**

Chișinău, 29 mai 2013

COPIE CERTIFICATĂ

TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ



CREDIT NUMBER 5219-MD

Financing Agreement

(Emergency Agriculture Support Project)

between

REPUBLIC OF MOLDOVA

and

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

Dated *May 29*, 2013

CREDIT NUMBER 5219-MD

FINANCING AGREEMENT

AGREEMENT dated *May 29*, 2013, entered into between the REPUBLIC OF MOLDOVA ("Recipient") and the INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ("Association"). The Recipient and the Association hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — FINANCING

- 2.01. The Association agrees to extend to the Recipient, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, a credit in an amount equivalent to six million five hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 6,500,000) (variously, "Credit" and "Financing") to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Maximum Commitment Charge Rate payable by the Recipient on the Unwithdrawn Financing Balance shall be one-half of one percent (1/2 of 1%) per annum.
- 2.04. The Service Charge payable by the Recipient on the Withdrawn Credit Balance shall be equal to three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum.
- 2.05. The Interest Charge payable by the Recipient on the Withdrawn Credit Balance shall be equal to one and a quarter percent (1.25%) per annum.
- 2.06. The Payment Dates are January 15 and July 15 in each year.

- 2.07. The principal amount of the Credit shall be repaid in accordance with the repayment schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.08. The Payment Currency is USD.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Recipient declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Recipient shall carry out the Project, through the MAFI, in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Recipient and the Association shall otherwise agree, the Recipient shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE ASSOCIATION

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely that any of the Recipient's Resolutions have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived, so as to affect materially and adversely, in the opinion of the Association, the ability of the Recipient to carry out the Project or to perform any of its obligations under this Agreement.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, namely that any event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of sixty (60) days after notice of the event has been given by the Association to the Recipient.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 5.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:
- (a) the Service Agreement has been signed on behalf of the Recipient, through the AIPA, and the *Posta Moldovei*; and
 - (b) the Recipient, through the MAFI, has adopted the Operational Manual in a manner acceptable to the Association
- 5.02. The Additional Legal Matter consists of the following, namely that the Service Agreement has been duly authorized by the Recipient and the *Posta Moldovei*

and is legally binding upon the Recipient and the *Posta Moldovei* in accordance with its terms.

- 5.03. The Effectiveness Deadline is the date ninety (90) days after the date of this Agreement.
- 5.04. For purposes of Section 8.05 (b) of the General Conditions, the date on which the obligations of the Recipient under this Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate is seven (7) years after the date of this Agreement.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 6.01. The Recipient's Representative is the Minister of Finance.

- 6.02. The Recipient's Address is:

Ministry of Finance
Cosmonautilor Street, 7
MD2005 Chisinau
Republic of Moldova

Facsimile:

(37322) 225393

- 6.03. The Association's Address is:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable:

Telex:

Facsimile:

INDEVAS
Washington, D.C.

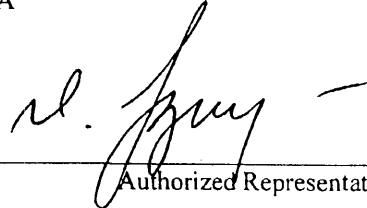
248423 (MCI)

1-202-477-6391

AGREED at Chisinau, Republic of Moldova, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF MOLDOVA

By



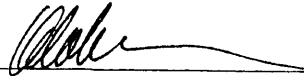
Authorized Representative

Name: Vasile Bumacov

Title: Minister of Agriculture

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By



Authorized Representative

Name: Carolina Odobescu

Title: Acting Country Manager

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to mitigate the negative effects of the 2012 drought by helping to restore the corn and wheat production and preventing livestock destocking in the most Affected Districts.

The Project consists of the following parts:

Part A: Cash Grants to Affected Farmers

Provision of Cash Grants to Affected Farmers.

Part B: Training and Awareness

1. Provision of support for: (i) the design and implementation of a public information campaign to inform the potential Affected Farmers about the Cash Grants program, including its eligibility criteria and application procedures; and (ii) the establishment and implementation of a grievance redress mechanism.
2. Strengthening the capacity of Affected Farmers through: (i) the provision of training on animal feeding, including, livestock dietary requirements; and (ii) the preparation of a feasibility study on small-scale corn silage production.

Part C: Project Management

Provision of support to the CAPMU and the AIPA for: (a) the preparation, implementation, supervision and auditing of the Project; and (b) the establishment of a monitoring system to monitor the implementation of the Cash Grants program under Part A of the Project.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. The Recipient shall vest the overall responsibility for the implementation of the Project in the MAFI, and to this end, shall, through the MAFI:
 - (a) operate and maintain, throughout the Project implementation, the CAPMU to manage overall Project implementation with structure, functions and responsibilities (including Project financial management, and procurement) acceptable to the Association, and set forth in the Operational Manual;
 - (b) operate and maintain, throughout the Project implementation, the AIPA responsible for: (i) the implementation of Part A of the Project, including the defrayment of the Cash Grants to those Affected Farmers who have a bank account; and (ii) the financial management of the Cash Grants; and
 - (c) operate and maintain, throughout the Project implementation, a Steering Committee vested with the responsibility to oversee and coordinate Project implementation.
2. For purposes of carrying out Part A of the Project, the Recipient shall:
 - (a) cause local authorities of the Affected Districts to maintain, throughout the Project implementation, the Special Local Committees, each with structure, functions and responsibilities acceptable to the Association and set forth in the Operational Manual; said functions and responsibilities to include, *inter alia*, the preparation and submission to the Ministerial Committee of a list of potential Affected Farmers located within their respective jurisdiction;
 - (b) maintain, throughout the Project implementation, a Ministerial Committee, with structure, functions and responsibilities acceptable to the Association and set forth in the Operational Manual; said functions and responsibilities to include, *inter alia*: (i) the approval of the list of Affected Farmers based on the lists of potential Affected Farmers proposed by the Special Local Committees; and (ii) the calculation and approval of the Cash Grant amount for each Affected Farmer; all in accordance with the criteria, requirements, selection procedures and compensation criteria set forth in the Operational Manual;
 - (c) (i) enter, through the AIPA, into an agreement with the *Posta Moldovei* under terms and conditions acceptable to the

Association (the "Service Agreement"), for purposes of defraying the Cash Grants to the Affected Farmers who have no bank account; said Service Agreement to include, *inter alia*:

(A) *Posta Moldovei's* obligation to distribute the Cash Grants to the Affected Farmers in a manner acceptable to the Association;

(B) *Posta Moldovei's* obligation to: (I) defray the Cash Grants to the Affected Farmers within thirty (30) days after receiving said Cash Grants from the AIPA; and (II) submit, within ten (10) days after defraying the Cash Grants to the Affected Farmers, a report to the AIPA containing the list of Cash Grant payments, including a copy of the Cash Grant payment receipts signed by the Affected Farmers;

(C) *Posta Moldovei's* obligation to comply with the Anti-Corruption Guidelines; and

(D) the conditions for the Recipient's payment, out of the proceeds of the Credit, of a fee to reimburse the *Posta Moldovei's* service charge for the defrayment of the Cash Grants.

(ii) exercise its rights and carry out its obligations under the Service Agreement in such manner as to protect the interests of the Recipient and the Association and to accomplish the purposes of the Credit, and, except as the Association shall otherwise agree, the Recipient shall not assign, amend, abrogate, terminate, waive or fail to enforce the Service Agreement or any provision thereof.

(d) no later than forty five (45) days after the Effective Date, establish and implement, throughout the Project implementation, an easily accessible grievance redress mechanism, acceptable to the Association, to address grievances relating to the selection of Affected Farmers and provision of Cash Grants; and

(e) carry out public awareness/information campaigns, including public disclosure of the list of Affected Farmers and Cash Grant payments, all under terms and in a manner acceptable to the Association.

3. Without limitations to the provisions of Section 4.01 of the General Conditions, the Recipient shall, through the MAFI, carry out the Project in accordance with the provisions of an operational manual acceptable to the Association (the Operational Manual) which shall include, *inter alia*: (a) the structure, functions and responsibilities for the personnel of the CAPMU; (b) the structure, functions and responsibilities for the personnel of the AIPA; (c) the structure, functions and responsibilities of the Ministerial Committee and the Special Local Committees;

(d) the eligibility criteria, requirements and procedures for the selection of the Affected Farmers and provision of the Cash Grants; (e) the mechanisms for verification of compliance with the provision of Cash Grants; (f) the procedures for the procurement of goods, non-consulting and consultants' services and the terms of reference for the provision of training under Parts B and C of the Project, as well as for financial management and audits of the Project; and (g) the indicators to be used in the monitoring and evaluation of the Project. The Recipient shall not amend, waive or abrogate any provisions of the Operational Manual without the Association's prior approval. In case of any conflict between the provision of this Agreement and those of the Operational Manual, the provisions of this Agreement shall prevail.

4. The Recipient, through the MAFI, shall ensure that Cash Grants under Part A of the Project are provided to the Affected Farmers in accordance with the criteria, requirements and procedures set forth in the Operational Manual.

B. Anti-Corruption

The Recipient shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

C. Management Information System

No later than three (3) months after the Effective Date, the Recipient, through the AIPA, shall establish, and thereafter operate and maintain throughout the Project implementation, a management information system acceptable to the Association, which shall provide information on, *inter alia*, Cash Grant payments, Affected Farmers, and grievance complaints and related settlements.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

A. Project Reports

The Recipient shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 4.08 of the General Conditions and on the basis of the indicators acceptable to the Association. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Association not later than forty-five (45) calendar days after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

1. The Recipient shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 4.09 of the General Conditions.
2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Recipient, through the CAPMU, shall prepare and furnish to the Association not later than forty-five (45) calendar days after the end of each calendar quarter, interim

unaudited financial reports for the Project covering the quarter, in form and substance acceptable to the Association.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph B.2. of this Section II, the Recipient, through the AIPA, shall prepare and furnish to the CAPMU not later than (30) calendar days after the end of each calendar quarter, interim unaudited financial reports on the activities under Part A of the Project. The CAPMU shall consolidate the overall Project financial information and furnish it to the Association pursuant to the provisions of paragraph B.2 above.
4. The Recipient shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 4.09 (b) of the General Conditions. Each audit of Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Recipient. Audited Financial Statements for each such period shall be: (i) furnished to the Association not later than six (6) months after the end of such period; and (ii) made publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Association.
5. The Recipient shall have the Cash Grant payments subject to regular independent operational reviews assessing the efficiency and effectiveness of fund use, appropriateness of Cash Grant amounts and compliance of the Affected Farmers with the eligibility criteria. The operational reviews shall be carried out under terms of reference and periodicity proposed by the Recipient and approved by the Association.
6. Upon completion of each of the independent operational reviews, the Recipient shall afford the Association the opportunity to exchange views on the results of such operational reviews and shall take all measures required to ensure the efficient execution of the Project and to achieve the Project's objectives, based on the conclusions and recommendations of said operational reviews, and taking into account the Association's views on the matter.

Section III. Procurement

A. General

1. **Goods and Non-consulting Services.** All goods and non-consulting services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Financing shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Financing shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines, and with the provisions of this Section.

3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Association of particular contracts, refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.
- B. Particular Methods of Procurement of Goods and Non-consulting Services**
1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.
 2. **Other Methods of Procurement of Goods and Non-consulting Services.** The following methods, other than International Competitive Bidding, may be used for procurement of goods and non-consulting services for those contracts specified in the Procurement Plan: (a) National Competitive Bidding, subject to the additional provisions specified below; (b) Shopping; and (c) Direct Contracting.
 3. **Additional Provisions for National Competitive Bidding.** Without limitation upon the provisions of Section B.1 and B.2 of Schedule 2 of Section III to this Agreement or the Procurement Guidelines, the following additional provisions shall apply to all goods and non-consulting services procured for the Project under contracts awarded on the basis of National Competitive Bidding:
 - a) **Eligibility:** Eligibility to participate in a procurement process and to be awarded an Association-financed contract shall be as defined under Section I of the Procurement Guidelines; accordingly, no bidder or potential bidder shall be declared ineligible for contracts financed by the Association for reasons other than those provided in Section I of the Procurement Guidelines.
 - b) **Registration of Contractors and Suppliers:** Registration shall not be used to assess bidders' qualifications. A foreign bidder shall not be required to register as a condition for submitting its bid, and a foreign bidder recommended for contract award shall be given a reasonable opportunity to register, with the reasonable cooperation of the Borrower, prior to contract signing.
 - c) **Bidding Documents:** Bidding documents acceptable to the Association shall be used, and shall be prepared so as to ensure economy, efficiency, transparency, and broad consistency with the provisions of Section I of the Procurement Guidelines.
 - d) **Qualification:** Qualification criteria shall be clearly specified in the bidding documents. All criteria so specified, and only such specified criteria, shall be used to determine whether a bidder is qualified. Qualification shall be assessed on a "pass or fail" basis, and merit points shall not be used. Such

assessment shall be based entirely upon the bidder's or prospective bidder's capability and resources to effectively perform the contract, taking into account objective and measurable factors, including: (i) relevant general and specific experience, and satisfactory past performance and successful completion of similar contracts over a given period; (ii) financial position; and where relevant (iii) capability of construction and/or manufacturing facilities.

Prequalification procedures and documents acceptable to the Association shall be used for large, complex and/or specialized works. The verification of the information upon which a bidder was prequalified, including current commitments, shall be carried out at the time of contract award, along with the bidder's capability with respect to personnel and equipment.

In the procurement of goods where pre-qualification is not used, the qualification of the bidder who is recommended for award of contract shall be assessed by post qualification, applying the qualification criteria stated in the bidding documents.

- e) Cost Estimate: The detailed cost estimates shall be confidential and shall not be disclosed to prospective bidders. No bids shall be rejected on the basis of comparison with the cost estimates without the Association's prior written concurrence.
- f) Bid Submission and Bid Opening: Prospective bidders shall be given at least thirty (30) days from the date of publication of the invitation to bid or the date of availability of the bidding documents, whichever is later, to prepare and submit bids. Bids shall be opened in public, immediately after the deadline for submission of bids. Bids received after the deadline for bid submission shall be rejected and returned to bidders unopened. A copy of the bid opening minutes shall be promptly provided to all bidders who submitted bids, and to the Association with respect to contracts subject to the Association's prior review.
- g) Bid Evaluation: Evaluation of bids shall be made in strict adherence to the evaluation criteria specified in the bidding documents. Evaluation criteria other than price shall be quantified in monetary terms. Merit points shall not be used, and no minimum point or percentage value shall be assigned to the significance of price, in bid evaluation.

No domestic preference shall be granted in bid evaluation on the basis of bidder nationality, origin of goods or services, and/or preferential programs.

Contracts shall be awarded to the qualified bidder whose bid has been determined: (i) to be substantially responsive to the bidding documents, and (ii) to offer the lowest-evaluated cost. No negotiations shall be permitted. A bidder shall not be required, as a condition for award, to undertake

obligations not specified in the bidding documents or otherwise to modify the bid as originally submitted. A bidder shall not be eliminated from detailed evaluation on the basis of minor, non-substantial deviations.

- h) Rejection of All Bids and Re-bidding: All bids (or the sole bid if only one bid is received) shall not be rejected, the procurement process shall not be cancelled, and new bids shall not be solicited without the Association's prior written concurrence.
- i) Bid Validity: The bid validity period required by the bidding documents shall be sufficient to account for any period that may be required for the approval and registration of the contract as contemplated in the PPL. If justified by exceptional circumstances, an extension of bid validity may be requested in writing from all bidders before the original bid validity expiration date, provided that such extension shall cover only the minimum period required to complete the evaluation, award a contract, and/or complete the registration process; a corresponding extension of any bid guarantee also shall be required in such cases. A Bidder may refuse the request for extension of bid validity without forfeiting its bid guarantee. No further extensions shall be requested without the prior written concurrence of the Association.
- j) Guarantees: Guarantees shall be in the format included in the bidding documents. The bid guarantee shall be valid for twenty-eight days (28) beyond the original validity period of the bid, or beyond any period of extension if requested. No advance payments shall be made to without a suitable advance payment guarantee.
- k) Fraud and Corruption: The bidding documents and contract as deemed acceptable by the Association shall include provisions stating the Bank's policy to sanction firms or individuals, found to have engaged in fraud and corruption as defined in the Procurement Guidelines.
- l) Inspection and Audit Rights: In accordance with the Procurement Guidelines, each bidding document and contract financed out of the proceeds of the Financing shall provide that bidders, suppliers and contractors, and their subcontractors, agents, personnel, consultants, service providers, or suppliers, shall permit the Association to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of bids and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the Association. Acts intended to materially impede the exercise of the Association's inspection and audit rights provided for in the Procurement Guidelines constitute an obstructive practice as defined in the Procurement Guidelines.
- m) Contract Modifications: With respect to contracts subject to the Association's prior review, the Borrower shall obtain the Association's no objection before agreeing to: (a) a material extension of the stipulated time for performance of a contract; (b) any substantial modification of the scope of services or

other significant changes to the terms and conditions of the contract; (c) any variation order or amendment (except in cases of extreme urgency) which, singly or combined with all variation orders or amendments previously issued, increases the original contract amount by more than 15 percent; or (d) the proposed termination of the contract. A copy of all contract amendments shall be provided to the Association.

C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.
2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following methods, other than Quality and Cost-based Selection, may be used for procurement of consultants' services for those contracts which are specified in the Procurement Plan: (a) Quality-based Selection; (b) Selection under a Fixed Budget; (c) Least Cost Selection; (d) Selection based on Consultants' Qualifications; (e) Single-source Selection of consulting firms; (f) Procedures set forth in paragraphs 5.2 and 5.3 of the Consultant Guidelines for the Selection of Individual Consultants; and (g) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

D. Review by the Association of Procurement Decisions

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Association's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Association.

Section IV. Withdrawal of the Proceeds of the Financing

A. General

1. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Association shall specify by notice to the Recipient (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Association and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Financing ("Category"), the allocations of the amounts of the Financing to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category:

Category	Amount of the Financing Allocated (expressed in SDR)	Percentage of Expenditures to be Financed (inclusive of Taxes)
(1) Cash Grants under Part A of the Project	5,850,000	100%
(2) Goods, non-consulting services, consultants' services (including audits and the fee for <i>Posta Moldovei</i> 's service charge under the Service Agreement), Training and Operating Costs under Part B and C of the Project	650,000	100%
TOTAL AMOUNT	6,500,000	

3. For the purposes of this Schedule:

- (i) the term "Training" means expenditures (other than those for consultants' services) incurred by the Recipient to finance the reasonable travel costs (i.e. accommodation, transportation, travel insurance and *per diem*, *inter alia*) of trainees and trainers (if applicable), training registration fees, catering, rental of training facilities and equipment, logistics and printing services, as well as training materials, all for the purposes of and directly related to the activities described in the Project; and
- (ii) the term "Operating Costs" means reasonable expenditures (none of which would have been incurred by the Recipient absent the Project), for the implementation, coordination and supervision of the Project, including, *inter alia*, travel costs (i.e. accommodation, transportation, travel insurance, and *per diem*); operation and maintenance of office equipment; rental of offices; office supplies; communication costs; bank charges; utilities; car fuel; printing and publications (electronic and/or paper); translation services; insurance for goods; and salaries (including social charges) of staff working for the Project; but excluding the Recipient's civil servants and/or permanent employees; and such other expenditures as may be agreed upon by the Association.

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of this Agreement, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed two hundred and thirty thousand SDR (SDR 230,000) equivalent may be made for payments prior to this date but on or after February 6, 2013, for Eligible Expenditures under Category (2).
2. The Closing Date is September 1, 2014.

SCHEDULE 3

Repayment Schedule

Date Payment Due	Principal Amount of the Credit repayable (expressed as a percentage)*
On each January 15 and July 15:	
Commencing July 15, 2018 to and including January 15, 2028	1.65%
Commencing July 15, 2028 to and including January 15, 2038	3.35%

* The percentages represent the percentage of the principal amount of the Credit to be repaid, except as the Association may otherwise specify pursuant to Section 3.03 (b) of the General Conditions.

APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Affected District" means any of the districts in the Recipient's territory affected by the 2012 drought listed in the Operational Manual and selected in accordance with the criteria and procedures set forth in the Operational Manual; and any other affected district/municipalities as the Recipient and the Association shall agree.
2. "Affected Farmers" means any farmer who meets the eligibility criteria set forth in the Operational Manual to benefit from a Cash Grant, including: (i) legally owning or leasing a farmland in any of the Affected Districts; and (ii) having planted at least: (A) 1 hectare of wheat in the 2012 autumn campaign and/or (B) 0.5 hectare of corn in the 2013 spring campaign, in said arable land; as selected in accordance with the procedures set forth in the Operational Manual.
3. "AIPA" means the Agency for Payments and Interventions in Agriculture within the MAFI established by the Recipient pursuant to Government Decision No. 60, dated February 4, 2010 and published in the Official Gazette No. 20-22, dated February 9, 2010.
4. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011.
5. "CAPMU" means the Consolidated Agriculture Project Management Unit within the MAFI established by the Recipient pursuant to Government Decision No. 878, dated September 29, 1999.
6. "Cash Grant" means a single cash transfer payment made by the Recipient (through the AIPA) to the Affected Farmer under Part A of the Project to compensate for corn losses and/or wheat losses, as follows: (i) directly to the bank account of the Affected Farmer; or (ii) through the *Posta Moldovei*, in case the Affected Farmer has no bank account, all pursuant to the provisions of the Operational Manual.
7. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
8. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011.
9. "General Conditions" means the "International Development Association General Conditions for Credits and Grants", dated July 31, 2010, with the modifications set forth in Section II to this Appendix.

10. "MAFI" means the Recipient's Ministry of Agriculture and Food Industry or any successor or successors thereto.
11. "Ministerial Committee" means the committee composed of representatives of the following institutions: the MAFI (including the AIPA) and the Recipient's farmer organizations, established by the MAFI, and referred to in Section I.A. 2 (b) of Schedule 2 to this Agreement.
12. "MOE" means the Recipient's Ministry of Environment or any successor thereto.
13. "MOF" means the Recipient's Ministry of Finance or any successor thereto.
14. "Operational Manual" means the Project manual referred to in Section I.A.3 of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time with the prior written approval of the Association.
15. "*Posta Moldovei*" means the Recipient's post services state-owned company established pursuant the Recipient's Law No. 463, dated May 18, 1995.
16. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011.
17. "Procurement Plan" means the Recipient's procurement plan for the Project, dated January 31, 2013 and referred to in paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines, as the same shall be amended from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.
18. "Resolutions" means any of the following Recipient's resolutions: Government Resolutions No. 766 dated of October 15, 2012, No. 978 dated of December 22, 2012, and No. 820 dated of November 6, 2012, on the earmarking of funds to mitigate the consequences of the 2012 drought.
19. "Service Agreement" means the agreement referred to in Section I.A.2 (c) of Schedule 2 to this Agreement, as said agreement may be amended from time to time with the agreement of the Association.
20. "Special Local Committee" means any of the committees established at the local level pursuant to the Government Resolutions No. 766, dated October 15, 2012 and No. 978, dated December 22, 2012, referred to in Section I.A.2 (a) of Schedule 2 to this Agreement.
21. "State Chancellery" means the Recipient's State Chancellery or any successor thereto.
22. "Steering Committee" means an inter-ministerial committee composed of representatives of the following institutions: the MAFI, the MOE, the MOF, the State Chancellery and the Recipient's farmer organizations, referred to in Section

I.A.1 (c) of Schedule 2 to this Agreement, and established pursuant to Government Decision No 878, dated September 29, 1999.

Section II. Modifications to the General Conditions

The modifications to the General Conditions are as follows:

1. Section 3.02 is modified to read as follows:

"Section 3.02. Service Charge and Interest Charge

(a) *Service Charge.* The Recipient shall pay the Association a service charge on the Withdrawn Credit Balance at the rate specified in the Financing Agreement. The Service Charge shall accrue from the respective dates on which amounts of the Credit are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date. Service Charges shall be computed on the basis of a 360-day year of twelve 30-day months.

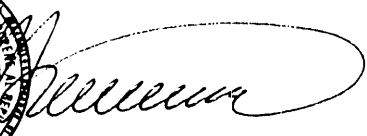
(b) *Interest Charge.* The Recipient shall pay the Association interest on the Withdrawn Credit Balance at the rate specified in the Financing Agreement. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Credit are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date. Interest shall be computed on the basis of a 360-day year of twelve 30-day months."

2. Paragraph 28 of the Appendix ("Financing Payment") is modified by inserting the words "the Interest Charge" between the words "the Service Charge" and "the Commitment Charge".
3. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 32 with the following definition of "Interest Charge", and renumbering the remaining paragraphs accordingly:

"32. "Interest Charge" means the interest charge specified in the Financing Agreement for the purpose of Section 3.02(b)."
4. Renumbered paragraph 37 (originally paragraph 36) of the Appendix ("Payment Date") is modified by inserting the words "Interest Charges" between the words "Service Charges" and "Commitment Charges".
5. Renumbered paragraph 50 (originally paragraph 49) of the Appendix ("Service Charge") is modified by replacing the reference to Section 3.02 with Section 3.02 (a).

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie certificată de pe Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului "Suport de urgență pentru agricultura Moldovei" (Chișinău, 29 mai 2013), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.




Emilian BRENICI,
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova



NOTĂ INFORMATIVĂ

privind oportunitatea ratificării Acordului de finanțarea între Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului "Suport de urgență pentru agricultura Moldovei"

Informații generale: Proiectul propus are drept **obiectiv principal** diminuarea efectelor negative ale secetei din anul 2012, prin acordarea suportului fermierilor pentru restabilirea producției de porumb și grâu, precum și prevenirea reducerii efectivului de animale în cele mai afectate regiuni.

Astfel, vor fi susținute eforturile Guvernului în abordarea situației de urgență, prin reducerea riscurilor extinderii și facilitarea procesului de recuperare urmare a secetei. Pentru a atinge aceste obiective, activitățile proiectului se vor orienta la oferirea asistenței tehnice și financiare fermierilor din cele mai afectate regiuni ale țării, investițiile fiind astfel direcționate înspre însămânțarea porumbului și a grâului. Porumbul constituie un element important în hrana animalelor, iar lipsa acestuia ar putea conduce la diminuarea efectivului de animale.

Proiectul „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei” completează următoarele două proiecte ale Băncii Mondiale, care sunt în prezent în curs de implementare: (i) Proiectul de management al dezastrelor și riscurilor climatice și (ii) Proiectul Agricultură Competitivă. Astfel de practici sunt un element esențial al ajutorului acordat agricultorilor în vederea adaptării la schimbările climatice și susținerii acestui sector astfel, încât acesta să devină mai rezistent la variațiile climatice.

Proiectul constă din următoarele trei componente: (i) transferuri de bani pentru agricultorii afectați, (ii) instruire și sensibilizare și (iii) management de proiect.

Componenta 1: Transferuri de bani pentru agricultorii afectați (9,0 mil. dolari SUA). Această componentă va avea următoarele două obiective: (i) compensarea unei părți din pierderile suferite în sezonul agricol 2012 și (ii) oferirea unui stimulent pentru plantarea grâului de toamnă și porumbului în timpul campaniei din 2013, astfel încât să se prevină riscul reducerii stocului de animale. Întru realizarea obiectivelor, această componentă presupune distribuirea transferurilor fermierilor în baza următoarelor criterii: (i) agricultorii din raioanele cele mai afectate și anume raioanele în care pierderile de culturi specifice au fost mai mari de 35%, vor primi plăți în numerar în conformitate cu pierderea medie pe raion; (ii) agricultorii din aceste raioane vor fi compensați expost în baza suprafeței plantate de facto în toamna anului 2012 pentru grâu, cât și pentru zona plantată de facto în 2013 cu porumb; (iii) beneficiari eligibili ar trebui să planteze o suprafață minimă de 1,0 ha cu grâu și 0,5 ha cu porumb, și (iv) beneficiarii eligibili trebuie să fie agricultori înregistrați cu acces formal la teren arabil, fie sub formă de proprietate, fie arendă oficială. Ca urmare a aplicării criteriilor de mai sus, 7,4 milioane dolari SUA vor fi utilizate pentru a compensa pierderile de porumb, iar 1,6 milioane USD vor fi folosite pentru a compensa pierderile de grâu. În total, 31 raioane vor beneficia de compensații pentru pierderile de porumb și 15 raioane vor fi compensate pentru pierderile de grâu.

Componenta 2: Instruire și Sensibilizare (0,35 mil. dolari SUA). Această componentă are două obiective: (i) diseminarea publică a informației în raioanele eligibile despre programul de transferuri bănești și (ii) îmbunătățirea cunoștințelor despre hrana pentru animale.

Componenta 3: Management de Proiect (0,65 mil. dolari SUA). Această componentă va sprijini costurile asociate cu implementarea proiectului suportate de către Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și Agenția de Intervenție și Plăți pentru Agricultură.

Întru acordarea finanțării, la data de 29 mai 2013 a fost semnat Acordul de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare.

Astfel, acordul de finanțare destinat realizării Proiectului “Suport de urgență pentru agricultura Moldovei” presupune acordarea unui împrumut specific investițional în valoare **6,5 mil. DST (aproximativ 10,0 milioane dolari SUA)** de către Asociația Internațională de Dezvoltare.

Aspectul politic: Reieșind din specificul proiectului “Suport de urgență pentru agricultura Moldovei” și importanța punerii acestuia în aplicare în vederea transferului de plăți agricultorilor din zonele rurale, proiectul nu contravine politicii interne și externe promovate de Republica Moldova.

Aspectul normativ: Acordul în cauză este compatibil cu instrumentele internaționale la care Republica Moldova este parte. Încheierea acestuia nu implică adoptarea unor Legi noi sau modificarea legislației în vigoare.

Aspectul organizatoric: În vederea realizării prezentului Acord nu este necesară înființarea structurilor noi sau modificarea celor existente. Totodată, transferurile de numerar pe conturile bancare ale producătorilor agricoli vor fi executate direct de către AIPA. Pentru beneficiarii care nu dețin conturi bancare, Poșta Moldovei va executa plățile, în baza listelor prezentate și aprobate de AIPA, prin intermediul rețelei sale de filiale răspândite în întreaga țară.

Aspectul financiar: Acordul în cauză prevede contractarea unui împrumut la condițiile standard ale Asociației Internaționale de Dezvoltare cu o maturitate de 25 ani, inclusiv 5 ani perioada de grație, taxa de deservire -0,75% anual, rata dobânzii-1,25% anual, taxa de angajament-0,5% anual.

Aspectul economic: La nivel economic, există riscul amplificării consecințelor secetei asupra bunăstării populației dacă nu vor fi întreprinse aceste măsuri. Reducerea veniturilor generate de activitățile agricole, ca urmare a secetei ar putea forța multe gospodării casnice vulnerabile din mediul rural spre sărăcie. Deficitul de producție și pierderile veniturilor ca urmare a secetei ar putea contribui, de asemenea, la o mai mare insecuritate alimentară de uz casnic, printre multe gospodării rurale sărace. În pofida faptului că Republica Moldova este auto-suficientă în ceea ce privește producția de grâu și porumb, reducerea drastică a producției cauzată de seceta anului 2012 poate provoca creșterea importurilor de grâu și, respectiv, scumpirea produselor de panificație. Realizarea proiectului va avea impact semnificativ. Agricultorii vor fi susținuți în eforturile lor de a-și restabili producția de porumb și grâu, iar reducerea considerabilă a efectivului de animale în regiunile afectate de secetă va fi stopată. Toate acestea, dar și sensibilizarea populației și asigurarea unui mecanism care ar crea stimulente suficiente pentru agricultorii afectați de a planta, dacă ei vor primi transferuri bănești după plantare și îmbunătățirea cunoștințelor despre hrana pentru animale va avea efecte de durată și asupra securității alimentare a populației.

Aspectul temporar: Termenul limită de realizare al prezentului Acord este 01 septembrie 2014.

Astfel, considerăm oportun ratificarea *Acordului de finanțarea între Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului “Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”*.

Veaceslav Negruța



Ministru

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинёв, Пляца Марий Адунорь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Веб-страница: www.mec.gov.md

13.06 2013 nr. 04/2 - 3275

La nr. _____ din _____ 20 _____

Ministerul Finanţelor

La: nr. 13/1-6-152 din 03.06.2013

Prin prezenta informăm, că Ministerul Economiei a examinat proiectul hotărîrii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de Lege pentru ratificarea Acordului de finanţare între Republica Moldova şi Asociaţia Internaţională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului „Suport de urgenţă pentru agricultura Moldovei”, şi în limita competenţelor comunică lipsa de obiecţii.

Valeriu LAZĂR
Viceprim – ministru,
Ministru

ex.: Inga Cazacioc
tel.: 022-250-663
inga.cazacioc@mec.gov.md

Stampa Ministerului Economiei



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI-04/1/ _____ „16” „11” 2013

Guvernul Republicii Moldova

În conformitate cu prevederile Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și ale Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 120 din 12 februarie 2001, remitem în anexă setul de materiale pentru ratificarea *Acordului de înființare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului „Suport urgență pentru agricultura Moldovei”*, semnat la Chișinău la 29 mai 2013.

Andrei POPOV
Viceministru

Anexă:

1. Nota informativă – 2 file;
2. Proiectul Hotărîrii Guvernului în două limbi – 2 file;
3. Proiectul Legii de ratificare – 2 file
4. Textul Acordului în două limbi – 50 file;
5. Avizele organelor de resort – 5 file;
6. Tabelul divergențelor – 2 file;

**MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989, nr. 82
tel. 23-47-95, fax 23-47-97



**МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

MD-2012, г. Кишинёу, ул. 31 Август 1989 №82
тел. 23-47-95, факс 23-47-97

11.06.13 Nr. 03/5054

La Nr. 13/16-199 din 06.06.13

Ministerul Finanțelor

Examinând proiectul legii pentru ratificarea Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”, precum și proiectul hotărârii Guvernului de aprobare a acestuia, parvenite spre avizare, relevăm lipsa de obiecții și propuneri.

Ministru

Oleg EFRIM

MINISTERUL AGRICULTURII
ȘI INDUSTRIEI ALIMENTARE
AL REPUBLICII MOLDOVA



MINISTRY OF AGRICULTURE AND
FOOD INDUSTRY OF THE
REPUBLIC OF MOLDOVA

MD-2004, m. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare, 162
Tel./fax: 022-23-34-27, site: www.maia.gov.md

MD-2004, Chișinău, 162 Ștefan cel Mare bd.
Tel./fax: +373 22 23-34-27, site: www.maia.gov.md

06.06.13 nr. *06-4-3406*
La nr. *13/1-6-152* din *03.06.13*

Ministerul Finanțelor

Cu referință la scrisoarea nr. 13/1-6-152 din 03 iunie 2013, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare a examinat proiectul hotărîrii Guvernului „Cu privire la aprobarea proiectului de Lege pentru ratificarea Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea proiectului „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”, în sumă de 6,5 mil. drepturi speciale de tragere, semnat la Chișinău, la 29 mai 2013 și comunică despre lipsa obiecțiilor pe marginea materialelor prezentate spre avizare.

Viceministru

Viorel GUTU

Ex: Alina Ciolan
Tel: 0 22 210-063

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,
№82 тел. 23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

12.02.13 Nr. 02 / 1311

Ministerul Agriculturii
și Industriei Alimentare

Ref. la scrisoarea nr. 06-4-34 din 11.02.2013

Prin prezenta, Ministerul Justiției vă informează că a examinat, conform competențelor funcționale, setul de materiale privind inițierea negocierilor asupra Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Suport de urgență pentru Agricultură Moldovei”, avizându-l favorabil, cu următoarele recomandări.

Potrivit art. 7 alin. 1 lit. a) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova se dispune că propunerile cu privire la inițierea negocierilor, în cazul tratatelor internaționale care urmează a fi încheiate în numele Republicii Moldova, se prezintă Președintelui Republicii Moldova. Prin urmare, întru inițierea negocierilor referitoare la Acordul nominalizat este necesar decretul Președintelui Republicii Moldova.

În privința Expunerii de motive prin care este argumentată inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului menționat *supra*, este necesară o restructurare a acesteia în conformitate cu aspectele enumerate de Anexa Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr.120 din 12 februarie 2001. Astfel, considerăm obligatorie completarea acesteia cu aspectele *politic, normativ, organizatoric, financiar, economic, temporar* expuse cât mai detaliat.

De asemenea, Regulamentul menționat *supra*, stabilește, în mod obligatoriu prezentarea copiei textului tratatului în limba de stat și în limba de referință.

Oleg EFRIM
Ministru



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. MIA, nr. 19-59 S.J. MD-2012 CHIȘINĂU • TEL: (373 22) 233940 • FAX: (373 22) 232390 • HTTP: WWW.MIA.GOV.MD

Nr. DI-04 2- 1794 - 11.02.2013

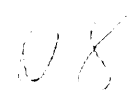
Ministerul Agriculturii și
Industriei Alimentare

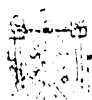
Cu referire la scrisoarea nr. 06-4-34 din 11.02.2013, privind avizarea proiectului *Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”*, comunicăm că MAEIE a examinat proiectul documentului menționat și, în limita competenței sale, susține semnarea acestuia.

Fotodata, având în vedere că Acordul dat (în varianta propusă spre avizare) nu cade sub incidența articolului 13 al Legii RM nr. 595 cu privire la tratatele internaționale, respectiv nu poate fi încheiat în formă simplificată, considerăm necesară suplینirea art. 5 cu un alineat nou în următoarea redacție:

„This Agreement shall be applied provisionally from the date of signing and will enter into force on the date of the last written notification receipt, through diplomatic channels, by which the Contracting Parties shall inform each other that all necessary legal requirements for its entry into force have been fulfilled”.

Mai mult, menționăm că procesul-verbal care va fi semnat în rezultatul negocierilor nu va constitui un tratat internațional. În acest sens, se propune substituirea în punctul 4 al proiectului Decretului de inițiere a negocierilor a sintagmei *„se acordă depline puteri”* cu sintagma *„se împuternicește”*.


Natalia GHERMAN
Viceministru

MINISTERUL FINANTELOR
AL REPUBLICII MOLDOVAМИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА2005, on Chisinau, sa Comandantele
Telefonator 163226 Neva
tel. 2-66-2912 februarie 2013 Nr. 13/1-6-44

La nr. _____

Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare

Ca urmare a demersului Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare nr. 06-4-34 din 11 februarie 2013, privind examinarea și avizarea proiectului hotărârii Guvernului Republicii Moldova cu privire la inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului "Suport de urgență pentru agricultura Moldovei", Ministerul Finanțelor comunică următoarele.

Luând în considerare faptul că, proiectul Acordului sus menționat urmează a fi semnat în numele Republicii Moldova, în conformitate cu alin. 1 al art. 7 din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, propunerile cu privire la inițierea negocierilor în vederea încheierii unui tratat internațional se prezintă Președintelui Republicii Moldova. Ca urmare, Președintele Republicii Moldova adoptă decizia cu privire la inițierea negocierilor.

În același context, în temeiul alin. 3 al aceluiași articol propunerea cu privire la inițierea negocierilor este prezentată de către organul responsabil pentru încheierea tratatului internațional, de comun acord cu și prin intermediul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova.

Totodată, la pct. 4 al proiectului sus menționat, sintagma "Se acordă depline puteri dlui Viorel GUTU" se va substitui cu sintagma "Se împuternicește domnul Viorel GUTU". Depline puteri reprezintă un document care desemnează o

persoană să reprezinte statul pentru negocierea, adoptarea sau autentificarea textului unui tratat internațional și se certifică de către Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene. Or, procesul-verbal al negocierilor nu este un tratat internațional.

Veaceslav Negruta



Ministru

Ex: Valac Denis
Tel: (022) 26-26-98

TABELUL DIVERGENȚELOR

cu privire la aprobarea proiectului de Lege pentru ratificarea Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională de Dezvoltare privind realizarea Proiectului “Suport de urgență pentru agricultura Moldovei”, semnat la Chișinău la 29 mai 2013

Nr.	Instituția de resort	Obiecțiile și propunerile	Rezultatul examinării	Motivul
1.	Cancelaria de Stat	Lipsa obiecțiilor		
2.	Ministerul Finanțelor	<p>1. Luând în considerație faptul că, proiectul Acordului sus-menționat urmează a fi semnat în numele Republicii Moldova, în conformitate cu alin. 1 al art.7 din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, propunerile cu privire la inițierea negocierilor în vederea încheierii unui tratat internațional se prezintă Președintelui Republicii Moldova.</p> <p>2. În același context, în temeiul alin. 3 al aceluiași articol propunerea cu privire la inițierea negocierilor este prezentată de către organul responsabil pentru încheierea tratatului internațional, de comun acord și prin intermediul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova.</p> <p>3. Totodată, la pct. 4 al proiectului sus-menționat, sintagma „<i>Se acordă depline puteri dlui Viorel GUȚU...</i>” se va substitui cu sintagma „<i>Se împuternicește domnul Viorel GUȚU...</i>”.</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>	<p>Proiectul hotărârii Guvernului Republicii Moldova privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei” a fost modificat în proiect al decretului Președintelui Republicii Moldova.</p> <p>Prin scrisoarea nr. DI-04/2-1790 din 12 februarie 2013, MAEIE a remis în adresa Președinției Republicii Moldova setul de documente necesare pentru inițierea proiectul Acordului de finanțare nominalizat.</p> <p>Sintagma „<i>Se acordă depline puteri dlui Viorel GUȚU...</i>” a fost substituită cu sintagma „<i>Se împuternicește dl Viorel GUȚU...</i>”.</p>
3.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	<p>1. Totodată, având în vedere că Acordul dat (în varianta propusă spre avizare) nu cade sub incidența articolului 13 al Legii RM nr. 595 cu privire la tratatele internaționale, respectiv nu poate fi încheiat în formă simplificată, considerăm necesară suplینirea art. 5 cu un aliniat nou în următoarea redacție: <i>„This Agreement shall be applied provisionally from the date of signing and will enter into force on the date of the last written notification receipt, through diplomatic channels, by which the Contracting Parties shall inform each other that all necessary legal requirements for its</i></p>	Nu se acceptă	Acordul dat reprezintă un Acord de împrumut și în cazul dat nu poate fi aplicată clauza provizorie privind intrarea în vigoare, respectiv Acordul sus menționat va intra în vigoare după ratificarea acestuia și realizarea condițiilor adiționale de efectivitate specificate în Acord.

		<p><i>entry into force have been fulfilled</i>".</p> <p>2. Mai mult, menționăm că procesul-verbal care va semnat în rezultatul negocierilor nu va constitui un tratat internațional. În acest sens, se propune substituirea în punct 4 al proiectului Decretului de inițiere a negocierilor sintagmei „<i>se acordă depline puteri</i>” cu sintagma „<i>împuternicește</i>”.</p>	Se acceptă	Sintagma „ <i>Se acordă depline puteri dlui Viorel GUȚU...</i> ” a fost substituită cu sintagma „ <i>Se împuternicește dl Viorel GUȚU...</i> ”.
4.	Ministerul Justiției	<p>1. Potrivit art.7 alin. 1 lit. a) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova se dispune că propunerile cu privire la inițierea negocierilor, în cazul tratatelor internaționale care urmează a fi încheiate în numele Republicii Moldova, se prezintă Președintelui Republicii Moldova. Prin urmare, întru inițierea negocierilor referitoare la Acordul nominalizat este necesar decretul Președintelui Republicii Moldova.</p> <p>2. În privința Expunerii de motive, prin care este argumentată inițierea prin care este argumentată inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului menționat supra, este necesară o restructurare a acesteia, în conformitate cu aspectele enumerate de Anexa Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 120 din 12 februarie 2001. Astfel, considerăm obligatorie completarea acesteia cu aspectele politic, normativ, organizatoric, financiar, economic, temporar, expuse cât mai detaliat.</p> <p>3. De asemenea, Regulamentul menționat supra, stabilește, în mod obligatoriu, prezentarea copiei textului tratatului în limba de stat și în limba de referință.</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>	<p>Proiectul hotărârii Guvernului Republicii Moldova privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Suport de urgență pentru agricultura Moldovei” a fost modificat în proiect al decretului Președintelui Republicii Moldova, și promovat conform legislației în vigoare.</p> <p>Expunerea de motive a fost revizuită, cu includerea aspectelor vizate.</p> <p>Copia tradusă în limba de stat a Acordului nominalizat a fost prezentată.</p>
5.	Ministerul Economiei	Lipsa obiecțiilor		